四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百一至一百二

詳校官編修臣范來宗

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官庶吉士臣范鏊

謄録監生臣劉澐

資治通鑑卷一百

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十二 起旃蒙單閼盡屠維協洽凡五年

孝宗穆皇帝中之下

永和十二年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑子梁式王刺殺楊初初子國誅式王及宋奴自立為仇池公桓溫表國為鎮北將軍秦州刺史　二月秦大蝗百

草無遺牛馬相噉毛無草可食故相噉毛噉徒濫翻又徒覽翻夏四月燕主儁自和龍還薊燕主如龍城見上卷上年薊音計先是幽冀之人以儁為東遷和龍直薊之東先悉薦翻互相驚擾所在屯結羣臣請討之儁曰羣小以朕東巡故相惑為亂耳今朕既至尋當自定不足討也　蘭陵太守孫黑濟北太守高柱守式又翻濟子禮翻建興太守高瓫瓫蒲奔翻及秦河内太守王會黎陽太守韓高皆以郡降燕史言燕逼諸反側子皆附之降戶江翻　秦淮南王生幼無一目性粗暴其祖父洪嘗戲之曰吾聞瞎兒一

淚信乎瞎許轄翻一目盲也生怒引佩刀自刺出血曰此亦一淚也洪大驚鞭之生曰性耐刀槊不堪鞭棰槊色角翻棰止蘂翻洪謂其父健曰此兒狂悖悖蒲內翻又蒲沒翻宜早除之不然必破人家健將殺之健弟雄止之曰兒長自應改何可遽爾及長力舉千鈞手格猛獸格擊也長知兩翻走及奔馬擊刺騎射冠絕一時騎奇寄翻冠古玩翻下同獻哀太子卒秦太子萇謚曰獻哀彊后欲立少子晉王柳彊其兩翻少詩照翻秦主健以讖文有三羊五眼乃立生為太子為苻生以凶暴不克紹張本以司空平昌王菁為

太尉尚書令王墮為司空司隸校尉梁楞為尚書令（楞盧登翻）姚襄所部多勸襄北還襄從之五月襄攻冠軍將軍高季於外黃（外黃縣自漢以來屬陳留郡賢曰外黃故城在今汴州雍丘縣東冠古玩翻）會季卒襄進據許昌　六月丙子秦主健寢疾庚辰平昌公菁勒兵入東宮將殺太子生而自立時生侍疾西宮（秦主所居為西宮）菁以為健已卒（卒子恤翻）攻東掖門健聞變登端門陳兵自衛衆見健惶懼皆捨仗逃散健執菁數而殺之（數所角翻）餘無所問壬午以大司馬武都王安都督中

外諸軍事苻雄死健以菁都督中外諸軍菁以逆誅以安代之甲申健引太師魚遵丞相雷弱兒太傅毛貴司空王墮尚書令梁楞左僕射梁安右僕射叚純吏部尚書辛牢等受遺詔輔政健謂太子生曰六夷酋帥及大臣執權者若不從汝命宜漸除之為苻生虐殺大臣張本酋慈由翻帥所類翻

臣光曰顧命大臣所以輔導嗣子為之羽翼也為之羽翼而教使翦之能無斃乎知其不忠則勿任而已矣任以大柄又從而猜之鮮有不召亂者也

乙酉健卒年三十九諡曰景明皇帝廟號高祖丙戌太子生即位苻生字長生健第三子也大赦改元壽光羣臣奏曰未踰年而改元非禮也古禮君薨世子即位既踰年而後稱元年生怒窮推議主得右僕射段純殺之秋七月以吏部尚書周閔為左僕射或告會稽王昱曰會工外翻武陵王第中大修器仗將謀非常武陵王晞也昱以告太常王彪之彪之曰武陵王之志盡於馳騁畋獵而已耳騁丑郢翻深願靜之以安異同之論勿復以為言昱善之為武陵終以此得禍彪之所不能救張本復扶又翻秦主生

尊母彊氏曰皇太后立妃梁氏為皇后梁氏安之女也以其嬖臣太子門大夫南安趙韶為右僕射（續漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻）太子舍人趙誨為中護軍著作郎董榮為尚書　涼王祚淫虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張瓘之彊（張駿置河州治枹罕惡烏路翻）遣張掖太守索孚代瓘守枹罕（索昔各翻枹音膚）使瓘討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲瓘（將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻）張掖人王鸞知術數言於祚曰此軍出必不還涼國將危

并陳祚三不道祚大怒以鸞為訞言訞於驕翻斬以狥鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於内必矣祚族滅之瓘聞之斬孚起兵擊祚傳檄州郡廢祚以侯還第復立凉寧侯曜靈曜靈廢見上卷上年易揣張玲軍始濟河瓘擊破之揣等單騎奔還瓘軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄修與祚有隙懼禍驍堅堯翻敦徒門翻八月混與弟澄西走合衆萬餘人以應瓘還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於東苑拉其脊而殺之將如字拉盧合翻埋於沙阬謚曰哀公　秦主生

封衛大將軍黃眉為廣平王前將軍飛為新興王皆素所善也徵大司馬武都王安領太尉（健臨沒以安督中外諸軍然尚在蒲阪今生乃召之）以晉王柳為征東大將軍并州牧鎮蒲阪（阪音反）魏王庾為鎮東大將軍豫州牧鎮陝城（庾踈鳩翻陝失冉翻）中書監胡文中書令王魚言於生曰比有星孛于大角熒惑入東井大角帝坐東井秦分（天文志大角在攝提間大角者天王坐也東井八星東井輿鬼秦雍州分比毗至翻孛蒲內翻坐徂臥翻分扶問翻）於占不出三年國有大喪大臣戮死願陛下修德以禳之生曰皇后與朕對臨

天下可以應大喪矣毛太傅梁車騎梁僕射受遺輔政可以應大臣矣九月生殺梁后及毛貴梁楞梁安貴后之舅也右僕射趙韶中護軍趙誨皆洛州刺史俱之從弟也趙俱鎮宜陽事見上卷上年從才用翻有寵於生乃以俱為尚書令俱固辭以疾謂韶誨曰汝等不復顧祖宗復扶又翻欲為滅門之事毛梁何罪而誅之吾何功而代之汝等可自為吾其死矣遂以憂卒卒子恤翻涼宋混軍于武始大澤張駿分狄道縣立武始郡宋混西走起兵必不東向狄道水經都野澤在武威縣東北注云在姑臧城北三百里都

野即禹貢之豬野其水上承姑臧武始澤澤在姑臧西為曜靈發哀為于偽翻閏月混軍至姑臧涼王祚收張瓘弟琚及子嵩將殺之琚嵩聞之募市人數百揚言張祚無道我兄大軍已至城東敢舉手者誅三族遂開西門納混兵領軍將軍趙長等懼罪趙長請立祚者也故懼罪入閤呼張重華母馬氏出殿立涼武侯玄靚為主靚疾郢翻又疾正翻易揣等引兵入殿收長等殺之祚案劒殿上大呼叱左右力戰呼火故翻祚素失衆心莫肯為之鬭者為于偽翻遂為兵人所殺混等梟其首梟堅堯翻宣示中

外暴尸道左城內咸稱萬歲以庶人禮葬之并殺其二子混琚上玄靚為大將軍凉州牧西平公上時掌翻赦境內復稱建興四十三年張祚改建興年號見上卷上年時玄靚始七歲張瓘至姑臧推玄靚為凉王自為使持節都督中外諸軍事尚書令凉州牧張掖郡公使疏吏翻以宋混為尚書僕射隴西人李儼據郡不受瓘命用江東年號用永和年號也衆多歸之為李儼歸泰張本瓘遣其將牛霸討之將即亮翻未至西平人衛綝亦據郡叛綝丑林翻霸兵潰奔還瓘遣弟琚擊綝敗之

敗補邁翻 酒泉太守馬基起兵以應綝瓘遣司馬張姚王國擊斬之 冬十月以豫州刺史謝尚督并冀幽三州時江左僑立青冀并幽四州於江北鎮壽春南渡初祖逖以豫州刺史治譙城永昌元年祖約退屯壽春成帝咸和四年庾亮以豫州刺史治蕪湖咸康四年毛寶以豫州刺史治邾城六年庾翼以豫州刺史治蕪湖永和元年趙胤以豫州刺史治牛渚二年尚以豫州刺史治蕪湖今進壽春皆建康西藩也進取則屯壽春守江則多在歷陽蕪湖二處 鎮北將軍段龕與燕主儁書抗中表之儀儁段氏出也故龕與之抗中表之儀龕苦含翻下同 非其稱帝儁怒十一月以太原王恪為大都督撫軍將軍陽騖副之以擊龕騖音務

秦以辛牢守尚書令趙韶為左僕射尚書董榮為右
僕射中護軍趙誨為司隸校尉　十二月高句麗王釗
遣使詣燕納質修貢以請其母句如字又音駒麗力知翻燕因釗母見九十七
卷成帝咸康八年質音致燕主儁許之遣殿中將軍刁龕送釗母周
氏歸其國以釗為征東大將軍營州刺史封樂浪公樂浪
音洛狼王如故使為高句麗王如故　上黨人馮鴦逐燕太守段剛
據安民城魏收地形志燕上黨太守治安民城安民城在襄垣縣蔡永嘉中劉琨遣張倚所築以安
上黨之民因以為名自稱太守遣使來降使疏吏翻降戶江翻　秦丞相雷

翦兒性剛直以趙韶董榮亂政每公言於朝朝直遥翻見之常切齒韶榮譖之於秦主生生殺翦兒及其九子二十七孫於是諸羌皆有離心雷翦兒南安羌酋也以非罪而死故諸羌皆有離心生雖諒陰遊飲自若彎弓露刃以見朝臣鍾鉗鋸鑿鍾傳追翻鉗其廉翻鋸居御翻可以害人之具備置左右即位未幾幾居豈翻后妃公卿已下至於僕隷凡殺五百餘人截脛拉脅鋸項刳胎者比比有之脛形定翻膝下骨直而長者拉盧合翻比簿必翻燕主儁以段龕方彊謂太原王恪曰若龕遣軍拒河不得渡者

可直取呂護而還（呂護時據夏王）恪分遣輕軍先至河上具舟揖以觀龕志趣龕弟羆驍勇有智謀（驍堅堯翻）言於龕曰慕容恪善用兵加之衆盛若聽其濟河進至城下恐雖乞降不可得也（降戶江翻下同）請兄固守羆帥精鋭拒之於河幸而戰捷兄帥大衆繼之（帥讀曰率下同）必有大功若其不捷不若早降猶不失為千戶侯也龕不從羆固請不已龕怒殺之

十二年春正月燕太原王恪引兵濟河未至廣固百餘

里段龕帥衆三萬逆戰丙申恪大破龕於淄水據載記恪破龕於濟水之南今言未至廣固百餘里蓋在淄水而會戰也水經淄水逕廣固城西東流至廣饒入巨淀又比合于淄水執其弟欽斬右長史袁範等齊王友辟閭蔚被創段龕自稱齊王故置王友之官蔚紆勿翻創初良翻恪聞其賢遣人求之蔚已死士卒降者數千人龕脫走還城固守恪進軍圍之泰司空王墮性剛峻右僕射董榮侍中強國皆以佞幸進墮疾之如讎每朝見榮未嘗與之言每朝句絕朝直遥翻見如字或謂墮曰董君貴幸無比公宜小降意接之墮曰董龍是

何雞狗龍董榮小字而令國士與之言乎會有天變榮與强國言於秦主生曰强其兩翻姓也今天譴甚重宜以貴臣應之生曰貴臣惟有大司馬及司空耳榮曰大司馬國之懿親不可殺也大司馬謂武都王安生叔父也乃殺王墮將刑榮謂之曰今日復敢比董龍於雞狗乎復扶又翻墮瞋目叱之瞋七人翻洛州刺史杜郁墮之甥也左僕射趙韶惡之惡烏路翻譖於生以為貳於晉而殺之壬戌生宴羣臣於太極殿以尚書令辛牢為酒監酒酣生怒曰何不彊人酒而猶有坐者

監古暫翻強其兩翻引弓射牟殺之射而亦翻羣臣懼莫敢不醉偃仆失冠生乃悅匈奴大人劉務桓卒弟閼頭立將貳於代二月代王什翼犍引兵西巡臨河閼頭懼請降犍居言翻閼於葛翻降戶江翻下同燕太原王恪招撫段龕諸城恪圍廣固未下故先招撫其統內諸城己丑龕所署徐州刺史陽都公王騰舉衆降恪命騰以故職還屯陽都段龕置徐州於琅邪陽都縣杜佑曰漢陽都縣故城在沂州沂水縣南秦征東大將軍晉王柳遣參軍閻負梁殊使於涼以書說涼王玄靚使疏吏翻下同說輸芮翻負殊至姑臧張瓘見之

曰我晉臣也臣無境外之交二君何以來辱貿殊曰晉王與君隣藩雖山河阻絶風通道會（秦使苻柳鎮蒲阪非與凉州鄰也故以風通道會為言）故來修好（好呼到翻下同）君何怪焉璀曰吾盡忠事晉於今六世矣（軌寔茂駿重華曜靈祚為七世今言六世斥祚不以為世數）若與苻征東通使是上違先君之志下隳士民之節其可乎貿殊曰晉室衰微墜失天命固已久矣是以凉之二王北面二趙唯知機也（張茂稱藩於前趙張駿稱藩於後趙）今大秦威德方盛凉王若欲自帝河右則非秦之敵欲以小事大則曷若

捨晉事秦長保福祿乎瓘曰中州好食言好呼到翻嚮者石氏使車適返而戎騎已至使䟽吏翻永和二年張重華嗣位遣使奉章於石虎虎繼遣王擢來寇騎奇寄翻吾不敢信也貟殊曰自古帝王居中州者政化各殊趙為奸詐秦敦信義豈得一槩待之乎槩所以平斗斛一槩待之言無所高下也張先楊初皆阻兵不服先帝討而擒之擒張先見九十八卷六年未嘗擒楊初也貟殊姑為是言耳赦其罪戾寵以爵秩固非石氏之比也瓘曰必如君言秦之威德無敵何不先取江南則天下盡為秦有征東何辱命焉貟殊曰江南

文身之俗古者荆蠻之俗斷髮文身以避蛟龍之害負殊以此斥言之耳是時衣冠文物皆在江南且正朔所在也負殊吠堯刺由知各為其主而已道汚先叛化隆後服鄭玄曰汚猶殺也易曰高宗伐鬼方三年克之世之說者以為荆楚輕悍道汚先叛化隆後服故負殊亦以此斥言江南主上以為江南必須兵服河右可以義懷故遣行人先申大好好呼到翻若君不達天命則江南得延數年之命而河右恐非君之土也瓘曰我跨據三州三州謂涼河沙張茂及張駿所分置者也帶甲十萬西苞葱嶺東距大河伐人有餘況於自守何畏於秦負殊曰貴州山河之固孰若殽函民物之饒

孰若秦雍雍於用翻杜洪張琚因趙氏成資兵彊財富有囊括關中席卷四海之志先帝戎旗西指氷消雲散旬月之閒不覺易主事見九十八卷六年主上若以貴州不服赫然奮怒控弦百萬鼓行而西未知貴州將何以待之瓘笑曰玆事當決之於王非身所了了決也㒼殊曰涼王雖英睿夙成然年在幼冲君居伊霍之任國家安危繫君一舉耳瓘懼乃以玄靚之命遣使稱藩於秦秦因玄靚所稱官爵而授之　將軍劉度攻秦青州刺史王朗於盧氏

盧氏縣漢屬弘農郡晉屬上洛郡唐屬虢州燕將軍慕輿長卿入軹關攻秦幽州刺史彊哲于裴氏堡永嘉之亂裴氏舉宗據險築堡以自守後人因而置屯戍故堡猶有裴氏之名葢在河東界長知兩翻秦主生遣前將軍新興王飛拒度建節將軍鄧羌拒長卿飛未至而度退羌與長卿戰大破之獲長卿及甲首二千餘級　桓温請移都洛陽修復園陵章十餘上上時掌翻不許拜温征討大都督督司冀二州諸軍事以討姚襄　三月秦主生發三輔民治渭橋治直之翻金紫光祿大夫程肱諫以為妨農生殺之

夏四月長安大風發屋拔木風捲屋瓦撤簷楠為發屋秦宮中驚擾或稱賊至宮門晝閉五日乃止秦主生推告賊者刳出其心左光禄大夫强平諫曰天降災異陛下當愛民事神緩刑崇德以應之乃可弭也弭止也生怒鑿其頂而殺之衛將軍廣平王黄眉前將軍新興王飛建節將軍鄧羌以平太后之弟叩頭固諫生弗聽出黄眉為左馮翊飛為右扶風羌行咸陽太守前漢扶風渭城縣秦之咸陽也後漢晉省魏收地形志咸陽郡治石安縣即漢渭城也石勒更名是郡葢永嘉之後羣胡所置也猶惜其驍勇故

皆弗殺（駁堅堯翻）五月太后彊氏以憂恨卒謚曰明德姚襄自許昌攻周成于洛陽（周城襲據洛陽見上卷十年）六月秦主生下詔曰朕受皇天之命君臨萬邦嗣統以來有何不善而謗讟之音扇滿天下（杜預曰讟誹也讟徒木翻）殺不過千而謂之殘虐行者比肩未足為希（希少也）方當峻刑極罰復如朕何（復扶又翻）自去春以來潼關之西至於長安虎狼為暴晝則繼道（言虎狼相繼於路也繼蜀本作斷）夜則發屋不食六畜（畜許又翻）專務食人凡殺七百餘人民廢耕桑相聚邑居而為害

不息秋七月秦羣臣奏請禳災禳如羊翻除殃祭也生曰野獸飢則食人飽當自止何禳之有且天豈不愛民哉正以犯罪者多故助朕殺之耳史言苻生之虐甚於桀紂丙子燕獻懷太子曄卒　姚襄攻洛陽踰月不克長史王亮諫曰明公英名蓋世兵彊民附今頓兵堅城之下力屈威挫或為它寇所乘此危亡之道也襄不從桓溫自江陵北伐遣督護髙武據魯陽輔國將軍戴施屯河上自帥大兵繼進帥讀曰率下同與寮屬登平乘樓平乘樓大船之樓望中原歎曰遂

使神州陸沉百年丘墟王夷甫諸人不得不任其責以王衍等尚清談而不恤王事以致夷狄亂華也記室陳郡袁宏曰晉諸公諸從公府皆有記室掌表疏牋記書檄運有興廢豈必諸人之過溫作色曰昔劉景升有千斤大牛噉芻豆十倍於常牛負重致遠曾不若一羸牸溫意以牛況宏徒能糜俸祿而無經世之用劉表字景升噉徒濫翻又徒覽翻羸倫爲翻牸疾置翻牝牛也魏武入荊州漢獻帝建安十三年曹操入荊州殺以享軍八月己亥溫至伊水伊水在洛陽城南姚襄撤圍拒之匿精銳於水北林中遣使謂溫曰承親帥王師以來襄今奉身歸命

願敕三軍小却當拜伏道左温曰我自開復中原展敬山陵無豫君事欲来者便前相見在近無煩使人使疏吏翻襄拒水而戰温結陳而前陳讀曰陣親被甲督戰被皮義翻襄衆大敗死者數千人襄帥麾下數千騎奔于洛陽北山洛陽北山北芒山也騎奇寄翻其夜民弃妻子隨襄者五千餘人襄勇而愛人雖戰屢敗民知襄所在輙扶老携幼奔馳而赴之温軍中傳言襄病創已死創初良翻許洛士民為温所得者無不北望而泣史言姚襄得人心襄西走温追之不及弘農楊

亮自襄所來奔溫問襄之為人亮曰襄神明器宇孫策之儔而雄武過之儔等也周成率衆出降降戶江翻下同溫屯故太極殿前既而徙屯金墉城已丑謁諸陵有毀壞者修復之各置陵令漢起陵邑邑各置令後遂因之諸陵各置陵令屬太常表鎮西將軍謝尚都督司州諸軍事鎮洛陽以尚未至留潁川太守毛穆之督護陳午河南太守戴施以二千人戍洛陽衛山陵徙降民三千餘家於江漢之間執周成以歸姚襄奔平陽秦幷州刺史尹赤復以衆降襄尹赤叛襄見上卷八

年襄遂據襄陵（襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡後魏改襄陵為禽昌縣隋唐復曰襄陵）秦大將軍張平擊之（永和七年張平降秦已而二於燕通鑑以秦所授官繫之）襄為平所敗（敗補邁翻）乃與平約為兄弟各罷兵　段龕遣其屬段薀來求救（薀紆粉翻）詔徐州刺史荀羨將兵隨薀救之羨至琅邪（此古琅邪也）憚燕兵之強不敢進王騰寇鄄城（鄄城縣漢屬東郡晉屬濮陽此非古鄄城縣蓋僑縣也）羨進攻陽都會霖雨城壞獲騰斬之（段龕署王騰為徐州刺史屯陽都時降于燕為燕來冠）　冬十月癸巳朔日有食之　秦主生夜食棗多旦而有疾召太醫令程延使

診之（診止尹翻候脉也）延曰陛下無它疾食棗多耳生怒曰汝非聖人安知吾食棗遂斬之 燕大司馬恪圍段龕於廣固諸將請急攻之恪曰用兵之勢有宜緩者有宜急者不可不察若彼我勢敵外有强援恐有腹背之患則攻之不可不急若我强彼弱無援於外力足制之者當羈縻守之以待其斃兵法十圍五攻正謂此也（孫子曰用兵之法十則圍之五則攻之）龕兵尚衆未有離心濟南之戰（即淄水之戰曰濟南者以濟水南北大界言之）非不鋭也但龕用之無術以取敗耳今憑

阻堅城上下戮力我盡銳攻之計數日可拔然殺吾士卒必多矣自有事中原兵不蹔息蹔與暫同吾每念之夜而忘寐奈何輕用其死乎要在取之不必求功之速也諸將皆曰非所及也軍中聞之人人感悅於是爲高牆深塹以守之塹七艷翻齊人爭運糧以饋燕軍龕嬰城自守樵采路絶城中人相食龕悉衆出戰恪破之於圍裏時外築長圍故戰於圍裏先分騎屯諸門屯廣圍城諸門也騎奇寄翻龕身自衝盪盪徒朗翻又他浪翻僅而得入餘兵皆沒於是城中氣沮莫有固志

沮在呂翻十一月丙子龕面縛出降并執朱禿送薊降戶江翻薊音計恪撫安新民悉定齊地徙鮮卑胡羯三千餘戶于薊燕主儁具朱禿五刑朱禿殺慕容鉤而奔龕見上卷十年以段龕為伏順將軍恪留慕容塵鎮廣固以尚書左丞鞠殷為東萊太守章武太守鮮于亮為齊郡太守乃還殷彭之子也彭時為燕大長秋以書戒殷曰王彌曹嶷必有子孫嶷魚力翻汝善招撫勿尋舊怨以長亂源長知兩翻殷推求得彌從子立嶷孫巖於山中請與相見深結意分從才用翻下同分扶問翻彭

復遣使遺以車馬衣服復扶又翻遺于季翻郡民由是大和鞠彭自東萊歸燕見九十一卷元帝大興二年荀羡聞龕已敗退還下邳留將軍諸葛攸高平太守劉莊將三千人守琅邪參軍譙國戴逯等將二千人守泰山揚正衡曰逯音遁燕將慕容蘭屯汴城汴城即浚儀城余謂汴當作卞魯國卞縣城也劉昫曰兖州泗水縣卞縣古城也羨擊斬之詔遣兼司空散騎常侍車灌等持節如洛陽修五陵宣帝陵在河陰首陽山景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽散悉亶翻騎奇寄翻車尺奢翻十二月庚戌帝及羣臣皆服緦臨於太極殿三日緦十五升

布抽去其半臨力鴆翻司州都督謝尚以疾不行以丹陽尹王胡之代之胡之廙之子也王廙王敦之從弟見八十九卷愍帝建興三年廙羊至翻又逸職翻是歲仇池公楊國從父俊殺國自立以俊為仇池公國子安奔秦其後秦用楊安以取仇池豈即國之子邪

升平元年春正月壬戌朔帝加元服太后詔歸政大赦改元太后徙居崇德宮　燕主儁徵幽州刺史乙逸為左光祿大夫逸夫婦共載鹿車子璋從數十騎服飾甚麗奉迎於道逸大怒閉車不與言到城深責之到城謂到薊城

也永和八年燕王都薊於龍城置留臺以乙逸領留務益以幽州刺史鎮龍城也騎奇寄翻璋猶不悛悛丑緣翻下同逸常憂其敗而璋更被擢任歷中書令御史中丞被皮義翻逸乃歎曰吾少自修立少詩照翻克己守道僅能免罪璋不治節儉專為奢縱治直之翻而更居清顯此豈惟璋之忝幸實時世之陵夷也　二月癸丑燕主儁立其子中山王暐為太子大赦改元光壽　太白入東井秦有司奏太白罰星東井秦分分扶問翻必有暴兵起京師秦主生曰太白入井自為渴耳為于僞翻何所怪乎　姚襄將

圖關中夏四月自北屈進屯杏城北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹貢壺口山在北屈縣東南水經注北屈西距河十里孟門山在河上襄蓋自北屈渡河而屯杏城五代志汾州昌寧縣有壺口山宋白曰慈州吉鄉縣漢北屈縣今縣北二十一里古城即漢理魏收地形志澄城縣有杏城師古曰澄城漢馮翊之徵縣也徵音懲據載記杏城在馬蘭山北杜佑曰姚萇置杏城鎮在坊州西七里遣輔國將軍姚蘭略地敷城敷城唐坊州鄜城縣是也後魏置敷城縣隋改曰鄜城曜武將軍姚益生曜武將軍蓋趙石氏所置左將軍王欽盧各將兵招納諸羌胡蘭襄之從兄從才用翻益生襄之兄也　胡及秦民歸之者五萬餘戶秦將苻飛

龍擊蘭擒之襄引兵進據黄落秦主生遣衛大將軍廣平王黄眉平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅驤思將翻建節將軍鄧羌漢魏之間置建節中郎將後以為將軍號將步騎萬五千以禦之襄堅壁不戰羌謂黄眉曰襄為桓温張平所敗鋭氣喪矣敗補邁翻喪息浪翻然其為人强狠狠戸墾翻若鼓譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而出恚於避翻可一戰擒也五月羌帥騎三千壓其壘門而陳帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣襄怒悉衆出戰羌陽不勝而走襄追之至于三原三原在漢馮翊池陽縣界宋白曰苻堅於嶻嶭北置

三原護軍後周置三原縣羌迴騎擊之黄眉等以大衆繼至襄兵大敗襄所乘駿馬曰黧眉騧黧音黎又音良脂翻黑而黄色曰黧騧古瓜翻黄馬黑喙曰騧馬倒秦兵擒而斬之弟萇帥其衆降萇仲良翻降戶江翻襄載其父弋仲之柩在軍中柩巨救翻在牀曰尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天水冀縣界亦以公禮葬襄黄眉等還長安生不之賞數衆辱黄眉數所角翻黄眉怒謀弒生發覺伏誅事連王公親戚死者甚衆戊寅燕主儁遣撫軍將軍垂中軍將軍虔護軍將軍平熙帥步騎八萬攻敕勒於

塞北新唐書曰敕勒其先匈奴也元魏時號髙車部其後訛為鐵勒唐之鐵勒十五種是也載記作丁零敕勒大破之俘斬十餘萬獲馬十三萬匹牛羊億萬頭匈奴單于賀賴頭帥部落三萬五千口降燕自東漢以來匈奴入居塞内者凡十九種賀賴其一也單音蟬燕人處之代郡平舒城漢代郡有平舒縣勃海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以别章武之平舒代郡之平舒當在唐蔚之北界處昌吕翻

秦主生夢大魚食蒲苻氏本蒲家也故以夢魚食蒲為異又長安謡曰東海大魚化為龍男皆為王女為公生乃誅太師録尚書事廣寜公魚遵并其七子十孫金

紫光祿大夫牛禹懼禍求為荊州（泰荊州治豐陽川）生不許以為中軍將軍引見調之曰（調徒彫翻調戲也）牛性遲重善持轅軛（轅輈也轅前曰軛加之牛項軛音厄）雖無驥足動負百石禹曰雖服大車未經峻壁願試重載乃知勳績（載才再翻）生笑曰何其快也公嫌所載輕乎朕將以魚公爵位處公（處昌呂翻）禹懼歸而自殺生飲酒無晝夜或連月不出奏事不省往往寢落（省悉景翻落當作格音閣留止不下曰格）或醉中決事左右因以為奸賞罰無準或至申酉乃出視朝（朝直遥翻）乘醉多所殺戮自以

眇目諱言殘缺偏隻少無不具之類誤犯而死者不可勝數（勝音升數所具翻）好生剝牛羊驢馬燖雞豚鵞鴨（好呼到翻燖徐廉翻湯瀹去其毛曰燖）縱之殿前數十為羣或剝人面皮使之歌舞臨觀以為樂（樂音洛）嘗問左右曰自吾臨天下汝外間何所聞或對曰聖明宰世賞罰明當（當丁浪翻）天下唯歌太平怒曰汝媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微過又怒曰汝謗我也亦斬之勳舊親戚誅之殆盡羣臣得保一日如度十年東海王堅素有時譽（時譽者為時人

所稱美也與故姚襄參軍薛讚權翼善讚翼密說堅曰說輸芮翻主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀者非殿下而誰願早為計勿使他姓得之堅以問尚書呂婆樓婆樓曰僕刀鐶上人耳魏晉之間率以刀鐶築殺人言將為生所殺也或曰刀以鋒刃為用刀環以上無所用之婆樓以自喻鐶戶關翻不足以辦大事僕里舍有王猛其人謀略不世出不世出者言世間不常生此人殿下宜請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時事堅大悅自謂如劉玄德之遇諸葛孔明也見六十五卷漢獻帝建安十二年六月太史令

康權言於秦主生曰（姓譜曰康衛康叔之後亦西胡姓）昨夜三月並出孛星入太微連東井（孛蒲內翻）自去月上旬沈陰不雨以至於今將有下人謀上之禍（此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻）生怒以為妖言撲殺之（妖於驕翻撲弼角翻）特進領御史中丞梁平老等謂堅曰主上失德上下嗷嗷（嗷嗷眾口愁聲）人懷異志燕晉二方伺隙而動（伺相吏翻）恐禍發之日家國俱亡此殿下之事也宜早圖之堅心然之畏生趫勇未敢發（趫丘妖翻捷也）生夜對侍婢言曰阿灋兄弟亦不可信（阿傳讀從安入聲）明當除之

明謂明旦猶言明日也婢以告堅及堅兄清河王灋灋與梁平老及特進光祿大夫強汪帥壯士數百潛入雲龍門魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門苻氏據長安亦以宮城正南門為雲龍門帥讀曰率下同堅與呂婆樓帥麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅舍讀曰捨生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右曰賊也生曰何不拜之堅兵皆笑生又大言何不速拜不拜者斬之堅兵引生置別室廢為越王尋殺之謚曰厲王年二十三堅以位讓灋灋曰汝嫡嗣且賢宜立堅母苟氏雄之元妃

故謂堅為嫡嗣堅曰兄年長宜立長知兩翻堅母苟氏泣謂羣臣曰社稷事重小兒自知不能它日有悔失在諸君羣臣皆頓首請立堅堅乃去皇帝之號去羌呂翻稱大秦天王即位於太極殿苻堅字永固雄之子也誅生幸臣中書監董榮左僕射趙韶等二十餘人大赦改元永興追尊父雄為文桓皇帝母苟氏為皇太后妃苟氏為皇后世子宏為皇太子以清河王灋為都督中外諸軍事丞相録尚書事東海公諸王皆降爵為公以從祖右光禄大夫永安公侯為

太尉晉公柳為車騎大將軍尚書令從才用翻騎奇寄翻封弟融為陽平公雙為河南公子丕為長樂公樂音洛暉為平原公熈為廣平公叡為鉅鹿公以漢陽李威為左僕射李威於堅母有辟陽之寵故擢用之梁平老為右僕射強汪為領軍將軍呂婆樓為司隷校尉王猛為中書侍郎融好文學好呼到翻明辯過人耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有令譽少詩照翻堅愛重之常與共議國事融經綜内外刑政修明薦才揚滯補益弘多弘大也丕亦有文武才幹治

民斷獄皆亞於融史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弃非人之所能支也治直之翻斷丁亂翻威苟太后之姑子也素與魏王雄友善生屢欲殺堅賴威威營救得免威得幸於苟太后堅事之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛曰李公知君猶鮑叔牙之知管仲也管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔賈分財多自與鮑叔不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無恥知我不羞小節而恥功名不顯於天下也生我者

(父母知我者鮀子也)猛以兄事之　燕主儁殺段龕阬其徒三千餘人(龕苦含翻)　秋七月秦大將軍冀州牧張平遣使請降(降戶江翻)拜幷州刺史　八月丁未立皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也(散悉亶翻騎奇寄翻)禮如咸康而不賀(成帝咸康二年立杜后)　秦王堅以權翼爲給事黃門侍郎(權翼仕秦久當事任而卒歸姚氏料其受苻堅信用雖不爲莊舃之越吟固隱之於心也)薛讚爲中書侍郎與王猛並掌機密　九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆隨才擢敘　張平據新興鴈門西河太原

上黨上郡之地壁壘三百餘夷夏十餘萬戶壁壘謂時遭亂離豪望自相保聚所築者石氏用張平爲并州故得有其地有其民夏戶雅翻拜置征鎮欲與燕秦爲敵國石氏之敗平兩附燕秦今恃其强欲與燕秦爲敵國冬十月平寇略秦境平益問秦之有內難也安知由是而敗亡乎秦王堅以晉公柳都督并冀州諸軍事加并州牧鎮蒲阪以禦之十一月癸酉燕主儁自薊徙都鄴薊音計秦太后苟氏遊宣明臺見東海公灋之第門車馬輻湊恐終不利於秦王堅乃與李威謀賜法死堅與法訣於東堂慟哭嘔血謚曰獻哀公

封其子陽為東海公敷為清河公為後陽謀復謽張本十二月乙巳燕主儁入鄴宮大赦復作銅雀臺魏武建國於鄴作銅雀臺石氏增修之兵亂圮毀慕容都鄴復作使如舊以太常王彪之為左僕射秦王堅行至尚書以文案不治治直之翻免左丞程卓官以王猛代之堅舉異才修廢職課農桑恤困窮禮百神立學校旌節義繼絶世秦民大悅史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻二年春正月司徒昱稽首歸政稽音啓帝不許初馮鴦既以上黨來降見上永和十一年又附於張平又自歸於燕既

而復叛燕（復扶又翻）二月燕司徒上庸王評討之不克　秦王堅自將討張平（將即亮翻）以鄧羌為前鋒督護帥騎五千軍于汾上（汾水之上也帥讀曰率騎奇寄翻）平使養子蚝禦之（蚝七吏翻）蚝多力趫捷（趫丘妖翻）能曳牛却走城無高下皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁（河汾之間有銅川其民遇亂築壘壁以自守因曰銅壁）平盡衆出戰蚝單馬大呼出入秦陳者四五（呼火故翻陳讀曰陣）堅募人生致之鷹揚將軍呂光刺蚝中之（刺七亦翻中竹仲翻）鄧羌擒蚝以獻平衆大潰平懼請降（降戶江翻下同）堅

拜平右將軍以蚝為虎賁中郎將賁音奔將郎亮翻下同蚝本姓弓姓譜弓姓魯叔弓之後上黨人也堅寵待甚厚常置左右秦人稱鄧羌張蚝皆萬人敵光婆樓之子也堅徙張平部民三千餘戶于長安甲戌燕主儁遣領軍將軍慕輿根將兵助司徒評攻馮鴦根欲急攻之評曰鴦壁堅不如緩之根曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固結冀幸萬一言鴦心僥倖於萬一可以保城也今根兵初至形勢方振賊衆恐懼皆有離心計慮未定從而攻

之無不克者遂急攻之鶩與其黨果相猜忌鶩奔野王依呂護其衆盡降　夏四月秦王堅如雍祠五畤六月如河東祠后土（用漢禮也雍於用翻畤音止）　秋八月豫州刺史謝奕卒奕安之兄也司徒昱以建武將軍桓雲代之雲溫之弟也訪於僕射王彪之彪之曰雲非不才然溫居上流已割天下之半其弟復處西藩（東晉豫州鎮江西建康在江東故以豫州爲西藩復扶又翻處昌呂翻下同）兵權萃於一門非深根固蔕之宜人才非可豫量（量音良）但當令不與殿下作異者耳昱頷之

曰君言是也壬申以吳興太守謝萬為西中郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史司豫冀并所統皆僑郡也監工衡翻王羲之與桓溫牋曰謝萬才流經通言其才具可以經世於時人流輩中為通達也使之處廊廟固是後來之秀今以之俯順荒餘近是違才易務矣言邊郡兵民皆兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則為違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則為易事處昌呂翻近其靳翻又遺萬書曰遺于季翻以君邁往不屑之韻而俯同羣碎誠難為意也言其矜高不屑軍中之細務也然所謂通識正當隨事行藏耳願君每

與士卒之下者同甘苦則盡善矣萬不能用徐兗二州刺史荀羨有疾以御史中丞郗曇為軍司曇徒含翻為萬曇皆不勝其任張本　考異曰帝紀謝萬為豫州下云郗曇為北中郎將督五州軍事徐兗二州刺史曇傳云荀羨有疾以曇為軍司頃之羨徵還除曇北中郎將都督刺史按帝紀十二月北中郎將荀羨及慕容雋戰于山茌王師敗績燕書十二月荀羨寇泰山殺太守賈堅載記荀羨殺賈堅下云敗羨復陷山茌故知八月曇未為徐兗二州恐始為軍司耳　曇鑒之子也　九月庚辰秦王堅還長安以太尉侯守尚書令永安公苻侯　於是秦大旱堅減膳徹樂命后妃以下悉去羅紈師古曰紈素今之絹也去羌吕翻　開山澤之利公

私共之息兵養民旱不為災王猛曰親幸用事宗親勲舊多疾之特進姑臧侯樊世本氐豪佐秦主健定關中謂猛曰吾輩耕之君食之邪猛曰非徒使君耕之又將使君炊之世大怒曰要當懸汝頭於長安城門不然吾不處世處昌呂翻猛以白堅堅曰必殺此老氐然後百寮可肅會世入言事與猛爭論於堅前世欲起擊猛堅怒斬之於是羣臣見猛皆屛息屛息不敢息也氣一出入為息屛必郢翻　趙之亡也其將張平李歷高昌皆遣使降燕已而降晋又降

秦各受爵位欲中立以自固李歷高昌初降晉張平降秦永和七年也八年歷昌降秦是年又與張平俱降燕苻生死後張平又降晉各受爵位將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕主儁使司徒評討張平於并州司空陽騖討高昌於東燕樂安王臧討李歷於濮陽騖攻昌別將於黎陽不拔歷奔滎陽其衆皆降并州壁壘百餘降於燕儁以右僕射悅綰爲并州刺史以撫之平所署征西將軍諸葛驤等帥壁壘百三十八降於燕驤思將翻帥讀曰率下同儁皆復其官爵平帥衆三千奔平陽復請降於燕復扶又翻冬十月泰山太

守諸葛攸攻燕東郡入武陽後漢東郡治東武陽武帝咸康二年封子允以東不可為國名而東郡有濮陽縣改曰濮陽國允改封淮南還曰東郡趙王倫篡位廢太孫臧為濮陽王東郡遂名濮陽此益燕復名東郡晉志武陽縣分屬陽平郡劉昫曰魏州朝城縣隋武陽縣地天寶七年更名燕主儁遣大司馬恪統陽鶩及樂安王臧之兵以擊之攸敗走還泰山恪遂渡河略地河南分置守宰　燕主儁欲經營秦晉十二月令州郡校實見丁校實檢校其實覈也見賢遍反戶留一丁餘悉發為兵欲使步卒滿一百五十萬期來春大集洛陽武邑劉貴上書極陳百姓彫弊發兵非法法末

有戶留一丁而悉發為兵者必致土崩之變儁善之乃更令三五發兵寬其期日以來冬集鄴時燕調發繁數調徒弔翻數所角翻官司各遣使者道路旁午郡縣苦之太尉領中書監封奕請自今非軍期嚴急不得遣使使疏吏翻自餘賦發皆責成州郡其羣司所遣彈督在外者一切攝還攝收也追也儁從之

燕泰山太守賈堅屯山茌山茌即前漢之茌縣屬泰山郡後漢改曰山茌茌仕疑翻荀羨引兵擊之堅所將纔七百餘人將即亮翻羨兵十倍於堅堅將出戰諸將皆曰衆少不如固守少詩沼翻堅曰

固守亦不能免不如戰也遂出戰身先士卒(先悉薦翻)殺羨兵千餘人復還入城(復扶又翻下同)羨進攻之堅歎曰吾自結髮志立功名而每值窮阨豈非命乎(堅欲折其鋒使羨懼而退耳羨進攻之堅計窮矣)與其屈辱而生不若守節而死乃謂將士曰今危困計無所設卿等可去吾將止死將士皆泣曰府君不出衆亦俱死耳乃扶堅上馬堅曰我如欲逃必不相遣今當為卿曹決鬬(為于僞翻)若勢不能支卿等可趣去(趣讀曰促)勿復顧我也乃開門直出羨兵四集堅立馬橋上左

右射之射而亦翻皆應弦而倒羨兵衆多從塹下斫橋堅人馬俱陷生擒之遂拔山茌塹七豔翻羨謂堅曰君父祖世為晉臣奈何背本不降背蒲妹翻降戶江翻下同堅曰晉自弃中華非吾叛也堅發此言江東將相其愧多矣民既無主强則託命既已事人安可改節吾東脩自立謂從師就學便有志於自立朱子曰脩脯也十脡為東古者從師必以東脩為禮涉趙歷燕未嘗易志堅下降燕見九十八卷永和七年君何怱怱相謂降乎羨復責之復扶又翻堅怒曰豎子兒女御乃公自稱為乃公慢羨而孩視之也曰御者言若駕御兒女然羨怒執置雨中數日堅

憤惋而卒（惋烏貫翻）燕青州刺史慕容塵遣司馬悅明救泰山羨兵大敗燕復取山茌燕主儁以賈堅子活為任城太守（任音壬）荀羨疾篤徵還以郗曇為北中郎將都督徐兖青冀幽五州諸軍事（五州惟徐州有實土郗丑之翻曇徒含翻）徐兖二州刺史鎮下邳　燕吳王垂娶段末柸女生子令寶段氏才高性烈自以貴姓（段與慕容本抗衡之國故自以為貴姓）不尊事可足渾后可足渾氏銜之燕主儁素不快於垂（事見上卷中永和十年）常侍涅皓（涅乃結翻姓也）因希旨告段氏及吳國典書令遼東

高弼爲巫蠱欲以連汙垂晉制王國置典書典祠學官令慕容氏因之典書令天朝吏部尚書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請求差選是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三卿下汙烏故翻雋收段氏及弼下大長秋廷尉考驗下遐稼翻段氏及弼志氣確然終無撓辭撓奴教翻掠治日急掠音亮治直之翻垂愍之私使人謂段氏曰人生會當一死何堪楚毒如此不若引服引服自引而誣服也段氏歎曰吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王累力瑞翻固不爲也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死於獄中出垂爲

平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟為繼室可足渾氏黜之以其妹長安君妻垂垂不悅由是益惡之為慕容垂出奔張本妻七細翻惡烏路翻匈奴劉閼頭部落多叛懼而東走乘冰渡河半度而冰解後衆悉歸劉悉勿祈閼頭奔代代在北河之東閼於焉翻又於葛翻悉勿祈務桓之子也務桓卒見本卷永和十二年

三年春二月燕主儁立子泓為濟北王濟子禮翻沖為中山王

燕人殺段勤勤弟思來奔段勤降燕見上卷永和八年

燕主儁宴羣臣于蒲池蒲池在鄴語及周太子晉周靈王之太子曰晉慧而早卒

（國語諫翟穀洛者即晉也晉既卒弟貴立是為景王景王崩而子朝子丐爭立周遂以亂）潸然流涕曰（潸所姦翻）才子難得自景先之亡（燕太子諱字景先）吾鬢髮中白（毛晃曰中直象翻半也）卿等謂景先何如司徒左長史李績對曰獻懷太子之在東宮（諱諡曰獻懷）臣為中庶子（晉志曰太子中庶子職如侍中）太子志業敢不知之太子大德有八至孝一也聰敏二也沈毅三也疾讒喜直四也（沈持林翻喜許記翻）好學五也多藝六也謙恭七也好施八也（好呼到翻施式豉翻）雋曰卿譽之雖過（譽音余）然此兒在吾死無憂矣景茂何如（燕太子諱字景茂）時

太子暐侍側績曰皇太子天資岐嶷（嶷魚力翻毛萇曰岐知意也嶷識也）雖八德已聞而二闕未補好遊畋而樂絲竹（樂五教翻）此其所以損也儁顧謂暐曰伯陽之言藥石之惠也（李績字伯陽）汝宜誡之暐甚不平（為李績以憂卒張本）儁夢趙王虎齧其臂（齧魚結翻）乃發虎墓求尸不獲購以百金鄴女子李菟知而告之（菟同都翻）得尸於東明觀下（水經注洹水東北流逕鄴城南又東分為二水北逕東明觀下觀古玩翻）僵而不腐儁蹋而罵之曰（僵居良翻蹋與踏同）死胡何敢怖生天子數其殘暴之罪而鞭之投於漳水尸倚橋柱

不流水經注漳水逕紫陌西趙建武十一年造紫陌浮橋慕容儁投石虎尸處也怖普布翻數所具翻及秦滅燕王猛為之誅李苑收而葬之史終言之為于偽翻秦平羌護軍高離據略陽叛永安威公侯討之未克而卒夏四月驍騎將軍鄧羌驍堅堯翻秦州刺史啖鐵討平之啖徒覽翻氏姓也匈奴劉悉勿祈卒弟衛辰殺其子而代之五月秦王堅如河東六月大赦改元甘露涼州牧張瓘猜忌苛虐專以愛憎為賞罰郎中殷郇諫之郇須倫翻瓘曰虎生三日自能食肉不須人教也由是人情不附輔

國將軍宋混性忠鯁瓘憚之欲殺混及弟澄因廢涼王玄靚而代之（靚疾正翻又疾郢翻）徵兵數萬集姑臧混知之與澄帥壯士楊和等四十餘騎奄入南城（王隱晉書曰涼州城有龍形故曰臥龍城南北七里東西三里本匈奴所築後張氏世居之又增築四城箱各千步并舊城為五又據張駿僭駿於姑臧城南築作五殿四面各依方色四時迭居之則南城張氏所居也帥讀曰率騎奇寄翻）宣告諸營曰張瓘謀逆被太后令誅之（被皮義翻）俄而衆至二千瓘帥衆出戰混擊破之瓘麾下玄臚刺混不能穿甲（玄姓也風俗通古諸侯有玄都國臚陵如翻刺七亦翻下同）混擒之瓘衆悉降（降戶江翻）瓘與

弟琚皆自殺混夷其宗族玄靚以混為使持節都督中外諸軍事驃騎大將軍酒泉郡侯代瓘輔政驃匹妙翻混乃請玄靚去涼王之號張祚始稱涼王見九十九卷永和十年張瓘推玄靚為涼王見上十一年去羌呂翻復稱涼州牧混謂玄臚曰卿刺我幸而不傷今我輔政卿其懼乎臚曰臚受瓘恩惟恨刺節下不深耳竊無所懼混義之任為心膂　高昌不能拒燕秋七月自白馬奔滎陽　秦王堅自河東還以驍騎將軍鄧羌為御史中丞驍堅堯翻八月以咸陽內史王猛為侍中中書

令領京兆尹特進光祿大夫强德太后之弟也強太后秦主健之后

酗酒豪横酗吁句翻孔安國曰以酒為凶曰酗賈公彦曰據字酒旁為凶是因酒為凶者也横戸孟翻掠人財貨子女為百姓患猛下車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之不及與鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚殺戮刑免者二十餘人朝廷震栗奸猾屏氣屏必郢翻路不拾遺堅歎曰吾始今知天下之有灋也

泰山太守諸葛攸將水陸二萬擊燕將即亮翻下同入自石門屯于河渚燕上庸王評長樂太守

傳顏師步騎五萬與攸戰于東阿攸兵大敗樂音洛帥瓚曰率騎奇寄翻冬十月詔謝萬軍下蔡郗曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠自高未嘗撫眾兄安深憂之謂萬曰汝為元帥帥所類翻下同宜數接對諸將以悅其心數所角翻豈有傲誕如此而能濟事也萬乃召集諸將一無所言直以如意指四坐云諸將皆勁卒諸將益恨之如意鐵如意也坐徂臥翻凡奮身行伍者以兵與卒為諱既為將矣而稱之為卒所以益恨也安慮萬不免乃自隊帥以下無不親造厚相親託造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如

（此宜其能為晉室内消桓溫之變外破符秦之師也）既而萬帥衆入渦潁以援洛陽（渦水至山桑入淮潁水至下蔡入淮謝尚之兵自下蔡而入渦潁之間）郗曇以病退屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還衆遂驚潰（進師易退師難是以善將者欲退師必廣為方畧而後引退不唯防敵人之追截亦慮己衆之驚潰也）萬狼狽單歸軍士欲因其敗而圖之以安故而止既至詔廢萬為庶人降曇號建武將軍於是許昌潁川譙沛諸城相次皆沒於燕　秦王堅以王猛為吏部尚書尋遷太子詹事十一月為左僕射餘官如故　十二月封武陵

王晞子璒為梁王（璒與璡同音津）大旱　辛酉燕主儁寢疾謂大司馬太原王恪曰吾病必不濟今二方未平（二方謂晉秦也）景茂冲幼國家多難吾欲效宋宣公以社稷屬汝（難乃旦翻宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公屬之欲翻）何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也（勝音升治直之翻）臣實何人敢干正統儁怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰陛下若以臣能荷天下之任者豈不能輔少主乎（荷下可翻少詩照翻）儁喜曰汝能為周公吾復何憂（復扶又翻）李績清方忠亮汝善遇之（闕）召吳王垂

還鄴自遼東召還也秦王堅以王猛為輔國將軍司隷校尉居中宿衛僕射詹事侍中中書令領選如故選須絹翻猛上疏辭讓因薦散騎常侍陽平公融光祿散騎西河任羣光祿散騎以光祿大夫為散騎常侍也散悉亶翻騎奇寄翻任音壬處士京兆朱彤自代處昌呂翻堅不許而以融為侍中中書監左僕射任羣為光祿大夫領太子家令晉志曰太子家令主刑獄穀貨飲食職比司農少府朱彤為尚書侍郎領太子庶子漢制尚書有侍郎三十六人尚書郎初從三署詣臺試守尚書郎中歲滿稱尚書郎三年稱侍郎晉志曰庶子職比散騎常侍中書監令朱彤當作朱肜猛時年三

十六歲中五遷猛自尚書左丞遷咸陽內史又遷侍中中書令領京兆尹又遷吏部尚書尋遷太子詹事為左僕射及令凡五遷權傾內外人有毀之者堅輒罪之於是羣臣莫敢復言復扶又翻以左僕射李威領護軍右僕射梁平老為使持節都督北垂諸軍事鎮北大將軍戍朔方之西使疏吏翻丞相司馬賈雍為雲中護軍戍雲中之南

燕所徵郡國兵悉集鄴城去年所徵令乃悉集

資治通鑑卷一百

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百一

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十三 起上章涒灘盡著雍執徐凡九年

孝宗穆皇帝下

升平四年春正月癸巳燕主儁大閱于鄴欲使大司馬恪司空陽騖將之入寇 騖音務將即亮翻 會疾篤乃召恪騖及司徒評領軍將軍慕輿根等受遺詔輔政甲午卒 年四十二

戊子太子暐即皇帝位暐字景茂儁第三子按長歷是年正月甲戌朔今儁以甲午卒則戊子在甲午前即位恐是戊戌 年十一大赦改元建熙 秦王堅分司隸置雍州雍於用翻以河南公雙為都督雍河涼三州諸軍事征西大將軍雍州刺史改封趙公鎮安定河涼二州非秦土也雙所督實土惟安定五郡耳為雙以安定叛張本 封弟忠為河南公 仇池公楊俊卒子世立 二月燕人尊可足渾后為皇太后 以太原王恪為太宰專録朝政録總也朝直遥翻 上庸王評為太傅陽騖為太保慕輿根為太師參輔朝政朝直遥翻下同 根

性木强師古曰木謂質直彊音其兩翻自恃先朝勳舊自魏以來根屢有戰功心不服恪舉動倨傲時太后可足渾氏頗預外事根欲爲亂乃言于恪曰今主上幼冲母后干政殿下宜防意外之變思有以自全且定天下者殿下之功也兄亡弟及古今成法此殷法也非周法也俟畢山陵宜廢主上爲王殿下自踐尊位以爲大燕無窮之福恪曰公醉邪何言之悖也悖蒲內翻又蒲沒翻吾與公受先帝遺詔云何而遽有此議根愧謝而退恪以告吳王垂垂勸恪誅之恪曰今新遭大喪

二鄰觀釁二鄰謂晉秦也而宰輔自相誅夷恐乖遠近之望且可恐之䘏書監皇甫眞言於恪曰根本庸豎過蒙先帝厚恩引參顧命而小人無識自國哀已來驕狠日甚將成禍亂狠戶墾翻明公今日居周公之地當爲社稷深謀早爲之所恪不聽根又言於可足渾氏及燕主暐曰太宰太傅將謀不軌臣請帥禁兵以誅之帥讀曰率可足渾氏將從之暐曰二公國之親賢先帝選之託以孤㷀㷀陵之翻無夫曰㷀必不肯爾安知非太師欲爲亂也乃止根又思戀東

土龍城在鄴城東北故曰東土言於可足渾氏及暐曰今天下蕭條外寇非一國大憂深不如還東恪聞之乃與太傅評謀密奏根罪狀使右衛將軍傅顏就内省誅根并其妻子黨與大赦既誅根及其妻子黨與恐衆心反側故肆赦以安之是時新遭大喪誅夷狼籍内外恟懼恟許拱翻太宰恪舉止如常人不見其有憂色每出入一人步從從才用翻或説以宜自嚴備説輸芮翻恪曰人情方懼當安重以鎮之奈何復自驚擾衆將何仰復扶又翻由是人心稍定恪雖綜大任而朝廷之禮兢兢嚴

謹每事必與司徒評議之未嘗專決虛心待士諮詢善道量才授任（量音良）人不踰位官屬朝臣或有過失（朝直遥翻）不顯其狀隨宜他敘不令失倫（以敘遷爲他官不令失其倫等也）唯以此爲貶時人以爲大愧莫敢犯者或有小過自相責曰爾復欲望宰公遷官邪（恪爲太宰故稱之爲宰公復扶又翻）朝廷初聞燕主儁卒皆以爲中原可圖桓溫曰慕容恪尚在憂方大耳（史言慕容恪能輔幼主桓溫能料敵）三月已卯葬燕主儁于龍陵（陵在龍城因以爲名）謚曰景昭皇帝廟號烈祖所徵郡國兵以燕朝多

難乃且翻互相驚動往往擅自散歸自鄴以南道路斷塞塞悉則翻太宰恪以吳王垂為使持節征南將軍都督河南諸軍事兖州牧荆州刺史鎮梁國之蠡臺使疏吏翻下同孫希為并州刺史傅顔為護軍將軍帥騎二萬觀兵河南臨淮而還境內乃安史言恪當國有大憂衆心危疑之際處之有方帥讀曰率騎奇寄翻觀古玩翻示之也觀兵曜兵以示之也希泳之弟也孫泳拒趙見九十六卷成帝咸康四年史書孫泳鞠彭宋燭之子弟皆貴顯于燕所以勸委質者能守死而不貳子孫必獲其福也匈奴劉衛辰遣使降秦降戶江翻請田內地春來秋返秦王堅許之夏

四月雲中護軍賈雍遣司馬徐贇帥騎襲之（贇於倫翻）大獲而還堅怒曰朕方以恩信懷戎狄而汝貪小利以敗之何也（敗補邁翻）黜雍以白衣領職遣使還其所獲慰撫之衞辰於是入居塞內貢獻相尋　夏六月代王什翼犍妃慕容氏卒（犍居言翻）　秋七月劉衞辰如代會葬因求婚什翼犍以女妻之（妻七細翻）　八月辛丑朔日有食之既　謝安少有重名（少詩照翻）前後徵辟皆不就寓居會稽（會工外翻）以山水文籍自娛雖爲布衣時人皆以公輔期之士大夫

至相謂曰安石不出當如蒼生何謝安字安石江東人士始焉所期望者殷浩浩既無以滿衆望矣繼而所望者謝安而安卒能匡輔晉室世之論者皆優安而劣浩余謂盛名之下其實難副浩之所以敗正以與桓温齊名其心易温又值石氏之亂以為可以立功敗于輕率也謝安當桓温擅政之時又身嘗為之僚屬而懲浩之所以失戒温而為之備温既死而值秦之强兢兢焉為自保之謀常持懼心此其所以濟也史氏謂其能矯情鎮物蓋因屐齒之折白雞之夢而知之耳安每遊東山東山在今紹興府上虞縣西南四十五里安故居今為國慶禪寺常以妓女自隨妓渠綺翻徒昱聞之曰安石既與人同樂樂音洛必不得不與人同憂召之必至安妻劉惔之妹也見家門貴盛劉惔以清談貴顯而

（謝尚謝弈謝萬皆爲方伯盛于一時惔徒甘翻）而安獨靜退謂曰丈夫不如此也安掩鼻曰恐不免耳（言恐亦不免如諸兄弟也）及弟萬廢黜安始有仕進之志時已年四十餘征西大將軍桓溫請爲司馬安乃赴召溫大喜深禮重之

冬十月烏桓獨孤部鮮卑沒弈干各帥衆數萬降秦秦王堅處之塞南（帥讀曰率降戶江翻處昌呂翻下同）陽平公融諫曰戎狄人面獸心不知仁義其稽顙內附實貪地利非懷德也（稽音啟）不敢犯邊實憚兵威非感恩也今處之塞內與民雜居彼窺郡縣虛實

必為邊患不如徙之塞外以防未然堅從之　十一月封桓溫為南郡公溫弟沖為豐城縣公子濟為臨賀縣公　燕太宰恪欲以李績為右僕射燕主暐不許恪屢以為請暐曰萬機之事皆委之叔父伯陽一人暐請獨裁出為章武太守以憂卒暐不平李績事見上卷上年

五年春正月戊戌大赦　劉衛辰掠秦邊民五十餘口為奴婢以獻於秦秦王堅責之使歸所掠衛辰由是叛秦專附於代史言夷狄反覆難保　東安簡伯郗曇卒郗丑之翻曇徒含翻

二月以東陽太守范汪都督徐兗冀青幽五州諸軍事兼徐兗二州刺史 平陽人舉郡降燕（平陽時屬張平） 燕以建威將軍段剛爲太守遣督護韓苞將兵共守平陽 方士丁進有寵于燕主暐欲求媚于太宰恪說恪令殺太傅評（說輸芮翻） 恪大怒奏收斬之 高昌卒（三年高昌奔滎陽） 燕河內太守呂護并其衆遣使來降拜護冀州刺史護欲引晉兵以襲鄴三月燕太宰恪將兵五萬冠軍將軍皇甫眞將兵萬人共討之（將即亮翻冠古玩翻） 燕兵至野王護嬰城自

守護軍將軍傅顏請急攻之以省大費恪曰老賊經變多矣觀其守備未易猝攻易以致翻而多殺士卒頃攻黎陽多殺精銳卒不能拔事見上卷二年自取困辱護內無蓄積外無救援我深溝高壘坐而守之休兵養士離間其黨間古覓翻於我不勞而賊勢日蹙不過十旬取之必矣何爲多殺士卒以求旦夕之功乎乃築長圍守之 夏四月桓溫以其弟黄門郎豁都督沔中七郡諸軍事魏置中書監令又置通事郎黄門郎沔中七郡魏興新城上庸襄陽義成竟陵江夏也兼新野義城二郡太

守城當作成將兵取許昌破燕將慕容塵　涼驃騎大將軍宋混疾甚驃匹妙翻騎奇寄翻張玄靚及其祖母馬氏往省之靚疾正翻又疾郢翻省悉景翻曰將軍萬一不幸寡婦孤兒將何所託欲以林宗繼將軍可乎混曰臣子林宗幼弱不堪大任殿下儻未棄臣門臣弟澄政事愈於臣但恐其儒緩機事不稱耳凡儒者多務為舒緩而不能應機以趨事赴功稱尺證翻殿下策勵而使之可也混戒澄及諸子曰吾家受國大恩當以死報無恃勢位以驕人又見朝臣皆戒之以忠貞朝直遥翻及卒行路

爲之揮涕辛子恤翻爲于僞翻　玄靚以澄爲領軍將軍輔政　五月丁巳帝崩年十九　無嗣皇太后令曰琅邪王丕中興正統元帝明帝成帝皆正統相傳琅邪王丕成帝長子也故曰中興正統　義望情地莫與爲比其以王奉大統於是百官備法駕迎于琅邪第庚申卽皇帝位大赦壬戌改封東海王弈爲琅邪王秋七月戊午葬穆帝于永平陵廟號孝宗　燕人圍野王數月呂護遣其將張興出戰傅顏擊斬之城中日蹙皇甫真戒部將曰護勢窮奔突必擇虛隙而投之吾所部士卒

多羸器甲不精宜深爲之備乃多課櫓楯親察行夜者將卽亮翻羸倫爲翻楯食尹翻行下孟翻護食盡果夜悉精鋭趨真所部趨七喻翻突圍不得出太宰恪引兵擊之護衆死傷殆盡棄妻子犇滎陽恪存撫降民給其廪食降戶江翻徙士人將帥于鄴自餘各隨所樂帥所類翻樂音洛以護參軍廣平梁琛爲中書著作郎晉武帝以祕書幷中書省故曰中書著作郎琛丑林翻九月戊申立妃王氏爲皇后后濛之女也穆帝何皇后稱穆皇后居永安宮　涼右司馬張邕惡宋澄專政惡烏路翻下同起兵攻

澄殺之併滅其族宋澄豈特機事不稱哉遂赤其族以此知經世非儒緩者所能為也張

玄䚄以邕為中護軍叔父天錫為中領軍同輔政張

平襲燕平陽殺段剛韓苞又攻鴈門殺太守單男單音善姓也

既而為秦所攻平復謝罪于燕以求救復扶又翻燕人以

平反覆弗救也平遂為秦所滅　乙亥秦大赦　徐兖

二州刺史范汪素為桓温所惡桓温初以安西鎮上流汪為上佐蓋惡其異已也若汪於此時能立異必知温之心迹矣惡烏路翻温將北伐命汪帥衆出梁國帥讀曰率

冬十月坐失期免為庶人遂廢卒於家卒子恤翻子甯

好儒學（好呼到翻）性質直常謂王弼何晏之罪深于桀紂或以爲貶之太過甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義（沈持林翻）游辭浮說波蕩後生使搢紳之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今爲患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國（喪息浪翻）爲後世戒豈能廻百姓之視聽哉故吾以爲一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小迷衆之罪大也（喪息浪翻）　呂護復叛奔燕燕人赦之以爲廣州刺史（燕無廣州以刺史之名授護耳）　涼張邕驕矜淫縱樹黨專權多所

刑殺國人患之張天錫所親敦煌劉肅謂天錫曰敦徒門翻
國家事欲未静天錫曰何謂也肅曰今護軍出入有似
長寧長寧侯張祚也天錫驚曰我固疑之未敢出口計將安出
肅曰正當速除之耳天錫曰安得其人肅曰肅即其人
也肅時年未二十天錫曰汝年少少詩照翻更求其助肅曰
趙白駒與肅二人足矣十一月天錫與邕俱入朝朝直遥翻
肅與白駒從天錫肅斫之不中中竹仲翻白駒繼之又不克
二人與天錫俱入宫中邕得逸走帥甲士三百餘人攻

宮門天錫登屋大呼曰帥讀曰率呼火故翻張邕凶逆無道旣滅宋氏又欲傾覆我家汝將士世爲涼臣何忍以兵相向邪將郎亮翻今所取者止張邕耳它無所問於是邕兵悉散走邕自刎死盡滅其族黨刎扶粉翻玄靚以天錫爲使持節冠軍大將軍都督中外諸軍事輔政自張重華沒後張祚張瓘宋混宋澄以及張邕張天錫遞相屠滅涼浸衰矣使疏吏翻冠古玩翻十二月始改建興四十九年奉升平年號涼至是方奉建康年號詔以玄靚爲大都督督隴右諸軍事涼州刺史護羌校尉西平公　燕大赦

秦王堅命牧伯守宰各舉孝弟廉直文學政事察其所舉得人者賞之非其人者罪之由是人莫敢妄舉而請託不行士皆自勵雖宗室外戚無才能者皆弃不用當是之時内外之官率皆稱職稱尺證翻田疇修闢倉庫充實盜賊屏息屏必郢翻

哀皇帝諱丕成帝長子也字千齡咸康八年封琅邪王謚法恭仁短折曰哀

是歲歸義侯李勢卒永和三年李勢降至是而卒

隆和元年春正月壬子大赦改元 甲寅減田租畝收二升成帝咸和五年始度百姓田畝取十分之一率畝税米三升今減之畝收二升 燕豫州

刺史孫興請攻洛陽曰晉將陳祐弊卒千餘介守孤城不足取也（將郎亮翻介如字獨也又音戞）燕人從其言遣寧南將軍呂護屯河陰　二月辛未以吳國內史庾希爲北中郎將徐兖二州刺史鎮下邳龍驤將軍袁真爲西中郎將監護豫司幷兾四州諸軍事豫州刺史鎮汝南（希真旣並假節職任宜同之矣希亦當帶並護之職史逸之也驤思將翻監工銜翻）並假節希冰之子也（庾冰秉政于咸康）丙子拜帝母周貴人爲皇太妃儀服擬于太后

燕呂護攻洛陽三月乙酉河南太守戴施犇宛（永和十二

年桓溫留戴施戍洛陽宛於元翻陳祐告急五月丁巳桓溫遣庾希及竟陵太守鄧遐帥舟師三千人助祐守洛陽帥讀曰率遐嶽之子也鄧嶽王敦將也敦敗後自歸著功交廣溫上疏請遷都洛陽自永嘉之亂播流江表者一切北徙以實河南朝廷畏溫不敢爲異而北土蕭條人情疑懼雖並知不可莫敢先諫散騎常侍領著作郎孫綽上疏曰晉志曰著作郎周左史之任也漢東京圖籍在東觀故使儒者著作東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隷中書省晉惠帝置祕書監併統著作省蓋著作雖別置省而猶隷祕書也余按班固西都賦曰承明金馬著作之庭如是則

（漢西都雖未置著作之官而承明金馬亦著作之所也散悉亶翻騎奇寄翻）昔中宗龍飛（元帝廟號中宗）非惟信順協于天人（易大傳曰天之所助者順也人之所助者信也）實賴萬里長江畫而守之耳今自喪亂已來六十餘年（自賈后之廢趙王倫之誅繼而諸王交兵胡羯乘之而起天下大亂至是六十餘年矣喪息浪翻）河洛丘墟函夏蕭條（函容也夏大也言平原之地所函容者大也夏戶雅翻）士民播流江表已經數世存者老子長孫（長知兩翻）亡者丘隴成行（行戶剛翻）雖北風之思感其素心目前之哀實爲交切若遷都旋軫之日（賈公彥曰若不定之辭）中興五陵即復緬成遐域（中興五陵元帝建平

陵明帝武平陵成帝興平陵康帝崇平陵穆帝永平陵皆在江南緬遠也邈亦遠也泰山之安既難以理保言以理觀之遷都于洛難以保泰山之安也烝烝之思豈不纏於聖心哉烝烝進進也言若遷洛纏心于江南陵寢孝思進進也温今此舉誠欲大覽始終爲國遠圖而百姓震駭同懷危懼豈不以反舊之樂賒趨死之憂促哉樂音洛趨七喻翻何者植根江外數十年矣中原以江南爲江外亦曰江表一朝頓欲拔之驅蹙於窮荒之地蹙子六翻提挈萬里踰險浮深離墳墓離力智翻棄生業田宅不可復售復扶又翻舟車無從而得捨安樂之國適習亂之鄉

將頻仆道塗飄溺江川僅有達者溺奴狄翻此仁者所宜哀矜國家所宜深慮也臣之愚計以為且宜遣將帥有威名資實者先鎮洛陽將即亮翻帥所類翻掃平梁許梁謂梁國許謂許昌皆當江南入洛之要路清壹河南運漕之路旣通開墾之積已豐豺狼遠竄中夏小康然後可徐議遷徙耳夏戶雅翻柰何捨百勝之長理舉天下而一擲哉綽楚之孫也孫楚仕武帝時有才名少慕高尚少詩照翻嘗著遂初賦以見志溫見綽表不悅曰致意興公孫綽字興公何不尋君遂初賦而知人家國事邪

時朝廷憂懼將遣侍中止溫揚州刺史王述曰溫欲以虛聲威朝廷耳非事實也但從之自無所至乃詔溫曰在昔喪亂忽涉五紀孔穎達曰言在昔者自下本上之辭言昔在者從上自下爲稱喪息浪翻自惠帝永興元年劉淵始亂距是歲五十九年自懷帝永嘉五年洛陽陷距是歲五十年戎狄肆暴繼襲凶迹眷言西顧慨歎盈懷知欲躬帥三軍蕩滌氛穢廓清中畿中畿王畿也周禮九畿王畿方千里其外侯甸男采衛蠻夷鎮蕃皆以五百里言之王畿在九畿之中故此曰中畿帥讀曰率光復舊京非夫外身徇國孰能若此諸所處分處昌呂翻分扶問翻委之高筭但河洛丘墟所營

者廣經始之勤致勞懷也事果不行溫又議移洛陽鍾虡（虡音巨）述曰永嘉不競暫都江左方當蕩平區宇旋軫舊京若其不爾宜改遷園陵不應先事鍾虡溫乃止朝廷以交廣遼遠（溫督荆司雍益梁寧交廣八州）改授溫都督并司冀三州溫表辭不受　秦王堅親臨太學考第諸生經義與博士講論自是每月一至焉　六月甲戌燕征東參軍劉拔刺殺征東將軍冀州刺史范陽王友於信都（刺七亦翻）

秋七月呂護退守小平津（以晉援兵至也）中流矢而卒（中竹仲翻）

燕將段崇收軍北渡屯于野王鄧遐進屯新城新城春秋戎蠻子之國也自漢以來屬河南隋改爲伊闕縣八月西中郎將袁真進屯汝南運米五萬斛以饋洛陽冬十一月代王什翼犍納女于燕犍居言翻燕人亦以女妻之妻七細翻十二月戊午朔日有食之庾希自下邳退屯山陽袁真自汝南退屯壽陽以洛陽兵解退屯而燕兵尋復至矣

興寧元年春二月己亥大赦改元三月壬寅皇太妃周氏薨于琅邪第癸卯帝就第治喪治直之翻詔司徒會稽

王昱總內外衆務帝欲爲太妃服三年（爲于僞翻）僕射江彪啟於禮應服緦麻（彪逋開翻）又欲降服朞彪曰厭屈私情所以上嚴祖考乃服緦麻（周禮曰王爲諸侯緦縗弁而加環絰又禮爲人後者爲之子故爲所後服斬衰三年而降其父母朞彪以爲應服緦者蓋以帝入後大宗則周氏者琅邪之母當以服諸侯者服之也厭於葉翻嚴尊也）夏四月燕寧東將軍慕容忠攻滎陽太守劉遠遠犇魯陽五月加征西大將軍桓溫侍中大司馬都督中外諸軍錄尚書事假黃鉞溫以撫軍司馬王坦之爲長史坦之述之子也又以征西掾郗超爲參軍

王珣爲主簿每事必與二人謀之府中爲之語曰髯參軍短主簿以超多髯而珣短也掾于絹翻郗丑之翻能令公喜能令公怒令力呈翻溫氣槩高邁罕有所推與超言常自謂不能測傾身待之超亦深自結納珣導之孫也與謝玄皆爲溫掾溫俱重之曰謝掾年四十必擁旄杖節王掾當作黑頭公皆未易才也易以豉翻玄奕之子也升平二年謝奕卒以西中郎將袁眞都督司冀幷三州諸軍事北中郎將庾希都督青州諸軍事　癸卯燕人拔密城密縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡劉遠犇

江陵 秋八月有星孛于角亢角二星亢四星晉天文志角亢氐鄭兖州分孛蒲內翻亢居郎翻 張玄靚祖母馬氏卒靚疾正翻又疾郢翻尊庶母郭氏爲太妃郭氏以張天錫專政與大臣張欽等謀誅之事泄欽等皆死玄靚懼以位讓天錫天錫不受右將軍劉肅等勸天錫自立閏月天錫使肅等夜帥兵入宮弒玄靚帥讀曰率下同考異曰帝紀天錫殺玄靚自立在七月今從晉春秋 宣言暴卒諡曰沖公天錫自稱使持節大都督大將軍涼州牧西平公使疏吏翻時年十八尊母劉美人曰太妃遣司馬綸騫奉

章請建康請命綸姓也姓譜曰魏志孫文端臣綸直并送御史俞歸東還穆帝永和三年歸使涼州令乃還癸亥大赦 冬十月燕鎮南將軍慕容塵攻陳留太守袁披于長平長平縣前漢屬汝南郡後漢晉屬陳郡賢曰長平故城在今陳州宛丘縣西北汝南太守朱斌乘虛襲許昌克之考異曰燕書作朱黎今從晉帝紀代王什翼犍擊高車大破之高車郎敕勒也俗乘高輪車故亦號高車部李延壽曰高車蓋古赤狄之餘種也初號爲狄歷北方以爲高車丁零其遷徙隨水草衣皮食肉與柔然同唯車輪高大輻數至多揵居言翻俘獲萬餘口馬牛羊百餘萬頭 以征虜將軍桓沖爲江州刺史十一月姚襄

故將張駿殺江州督護趙毗帥其徒北叛冲討斬之桓温之破姚襄獲襄將張駿楊凝等徙于尋陽

二年春正月丙辰燕大赦　二月燕太傅評龍驤將軍李洪略地河南驤思將翻　三月庚戌朔大閱戶口令所在土斷令西北士民僑寓東南者所在以土著爲斷也斷丁亂翻嚴其法制謂之庚戌制　帝信方士言斷穀餌藥以求長生斷讀曰短侍中高崧諫曰此非萬乘所宜爲乘繩證翻陛下兹事實日月之食論語子貢曰君子之過也如日月之食焉不聽辛未帝以藥發不能親萬幾褚

太后復臨朝攝政穆帝以幼沖嗣位褚太后臨朝稱制升平元年帝加元服太后歸政帝卽位年長矣以疾不能親政太后復臨朝復扶又翻朝直遥翻

夏四月甲辰燕李洪攻許昌汝南敗晉兵于懸瓠敗補邁翻水經注曰懸瓠城汝南郡治也城之西北汝水枝别左出西北流又屈西東轉又西南會汝形如垂瓠因以名城瓠音胡又音互

潁川太守李福戰死汝南太守朱斌犇壽春陳郡太守朱輔退保彭城大司馬溫遣西中郎將袁真等禦之去年五月加桓溫督録假黄鉞至是書其官名而不姓堅冰至矣

溫帥舟師屯合肥帥讀曰率

燕人遂拔許昌汝南陳郡徙萬餘戶於幽冀二州遣鎮南將軍慕

容塵屯許昌　五月戊辰以揚州刺史王述爲尚書令加大司馬温揚州牧録尚書事壬申使侍中召温入參朝政温辭不至王述每受職不爲虛讓其所辭必於不受及爲尚書令子坦之白述故事當讓述曰汝謂我不堪邪坦之曰非也但克讓自美事耳述曰既謂堪之何爲復讓復扶又翻人言汝勝我定不及也　六月秦王堅遣大鴻臚拜張天錫爲使持節爲大將軍涼州牧西平公

秋七月丁卯詔復徵大司馬温入朝八月温至赭圻

詔尚書車灌止之溫遂城赭圻居之赭圻在宣城界南史沈攸之自虎檻洲進攻赭圻陶亮等自鵲頭引兵救之劉昫曰宣州南陵縣漢春穀縣地梁置南陵縣舊治赭圻城唐長安四年移治青陽城按溫表云春穀縣之赭圻城在江東岸臨當濡須口上二十里距建康宮三百二十里南有聲里北有高安戍車昌遮翻圻渠希翻固讓內錄內錄謂錄尚書事也遙領揚州牧秦汝南公騰謀反伏誅騰秦主生之弟也是時生弟晉公柳等猶有五人王猛言于堅曰不去五公終必爲患堅不從爲後柳等反張本去羌呂翻燕侍中慕輿龍詣龍城徙宗廟及所留百官皆詣鄴燕太宰恪將取洛陽考異曰帝紀

慕容暐寇洛陽上云苻堅別帥侵河南按明年恪拔洛陽堅親將以備潼關是未敢與燕爭河南也十六國春秋堅傳亦無此舉帝紀恐誤先遣人招納土民遠近諸塢皆歸之乃使司馬悅希軍于盟津盟讀曰孟豫州刺史孫興軍于成皐

初沈充之子勁以其父死于逆亂見九十三卷明帝太寧二年志欲立功以雪舊恥年三十餘以刑家不得仕吳興太守王胡之爲司州刺史上疏稱勁才行行下孟翻請解禁錮參其府事朝廷許之會胡之以病不行及燕人逼洛陽冠軍將軍陳祐守之冠古玩翻衆不過二千勁自表求配祐効力

詔以勁補冠軍長史令自募壯士得千餘人以行勁屢以少擊燕衆摧破之（少詩沼翻）而洛陽糧盡援絶祐自度不能守（度徒洛翻）乃以救許昌爲名九月留勁以五百人守洛陽祐帥衆而東（帥讀曰率）勁喜曰吾志欲致命（論語子張曰士見危致命朱子曰致命謂委致其命猶言授命也）令得之矣祐聞許昌已没遂犇新城燕悅希引兵略河南諸城盡取之　秦王堅命公國各置三卿（晉制王國置郎中令中尉大農爲三卿秦因其制）幷餘官皆聽自采辟獨爲置郎中令（爲于僞翻）富商趙掇等車服僭侈諸公競

引以爲卿（掇陟劣翻又都活翻）黃門侍郎安定程憲請治之（治直之翻）堅乃下詔稱本欲使諸公延選英儒乃更猥濫如是宜令有司推檢辟召非其人者悉降爵爲侯自今國官皆委之銓衡（銓衡謂吏部尚書也）自非命士已上不得乗車馬去京師百里內工商皁隸不得服金銀錦繡犯者棄市於是平陽平昌九江陳留安樂五公皆降爵爲侯（樂音洛）

三年春正月庚申皇后王氏崩　劉衛辰復叛代（劉衛辰附代見上升平五年復扶又翻）代王什翼犍東渡河擊走之（犍居言翻）什翼

犍性寛厚郎中令許謙盜絹二匹什翼犍知而匿之按北史代國俗無縉帛而謙盜之其罪在不赦而什翼犍能容之故史以此言其寛厚之一端謂左長史燕鳳曰吾不忍視謙之面若謙慙而自殺是吾以財殺士也嘗討西部叛者流矢中目中竹仲翻既而獲射者羣臣欲臠割之什翼犍曰彼各爲其主鬬耳爲于僞翻何罪遂釋之　大司馬温移鎮姑孰温又自赭圻而東鎮姑孰二月乙未以其弟右將軍豁監荆州揚州之義城雍州之京兆諸軍事領荆州刺史義城郡置于襄陽襄陽郡屬荆州而義城郡領揚州淮南之平阿下蔡蓋桓宣先從

祖約退屯淮南後鎮襄陽陶侃以其淮南部曲置義成郡於穀城蓋有揚州之民而又置揚州僑縣於穀城穀城荆州統內之地也故曰荆州揚州之義成曰義成者言以義成軍因而名郡後人又於成字旁添土失其初立郡之旨矣京兆郡屬雍州時亦僑立於襄陽雍於用翻

加江州刺史桓沖監江州及荆豫八郡諸軍事

初沖刺江州領西陽譙二郡太守今加監荆州之江夏隨郡豫州之汝南西陽新蔡頴川凡六郡通所鎮尋陽為八郡監工衘翻　考異曰帝紀云沖領南蠻校尉按江左唯荆州領南蠻沖傳亦無蓋紀因桓豁重出今不取

並假節司徒昱聞陳祐棄洛陽會大司馬温于洌洲

今姑孰江中有洌山即其地

共議征討丙申帝崩于西堂

年二十五西堂太極殿西堂也建康太極殿有東西堂東堂以見羣臣西堂為即安之地

事遂寢帝無嗣丁酉皇太后詔以琅邪王奕承大統奕當作弈百官奉迎于琅邪第是日即皇帝位大赦　秦大赦改元建元　燕太宰恪吳王垂共攻洛陽恪謂諸將曰卿等常患吾不攻今洛陽城高而兵弱易克也易以豉翻勿更畏懦而怠惰遂攻之三月克之執揚武將軍沈勁勁神氣自若恪將宥之中軍將軍慕輿虔曰勁雖奇士觀其志度終不為人用今赦之必為後患遂殺之恪略地至崤澠崤崤谷也澠澠池也澠彌兖翻關中大震秦王堅自將屯陝城

以備之（將即亮翻陝式冉翻）燕人以左中郎將慕容筑為洛州刺史鎮金墉（筑張六翻）吳王垂為都督荊揚洛徐兗豫雍益涼秦十州諸軍事征南大將軍荊州牧配兵一萬鎮魯陽（雍於用翻）太宰恪還鄴謂僚屬曰吾前平廣固不能濟辟閭蔚（見上卷穆帝永和十二年）今定洛陽使沈勁為戮雖皆非本情然身為元帥實有愧于四海（帥讀曰率）朝廷嘉勁之忠贈東陽太守

臣光曰沈勁可謂能子矣恥父之惡致死以滌之變

凶逆之族爲忠義之門易曰幹父之蠱用譽（易蠱卦六五爻辭象曰幹父用譽承以德也）蔡仲之命曰爾尚蓋前人之愆惟忠惟孝（見尚書）其是之謂乎

太宰恪爲將不事威嚴專用恩信撫士卒務綜大要不爲苛令使人人得便安平時營中寬縱似若可犯然警備嚴密敵至莫能近者（近其靳翻）故未嘗負敗　壬申葬哀帝及靜皇后于安平陵（王皇后謚曰靜晉書作靖）　夏四月壬午燕太尉武平匡公封弈卒（謚法貞心大度曰匡）　以司空陽騖爲太尉

侍中光禄大夫皇甫真爲司空領中書監鶱歷事四朝廆皝儁暐四朝朝直遇翻年耆望重自太宰恪以下皆拜之而鶱謙恭謹厚過於少時戒束子孫雖朱紫羅列無敢違犯其法度者封弈事燕亦歷事四朝其宣勞過于陽鶱子孫貴顯亦過于陽氏豈弈之謙德有愧於鶱邪或者史家因陽氏家傳書之而封氏闕然無述也少詩照翻六月戊子益州刺史建城襄公周撫卒謚法因事有功曰襄撫在益州三十餘年穆帝永和三年桓温平蜀留撫鎮之至是纔十九年蓋晉未得蜀之前置益州刺史于巴東撫先已爲刺史温既克蜀撫仍爲益州刺史鎮彭模曰在益州三十餘年者史通其鎮巴東鎮彭模之年數之也甚有威惠詔以

其子犍爲太守楚代之犍居言翻　秋七月已酉徙會稽王昱復爲琅邪王元帝以昱爲琅邪王奉恭王祀成帝咸和元年王生母鄭夫人薨王號慕請服重徙封會稽王是後康帝哀帝及今帝皆自琅邪入繼大統會工外翻　壬子立妃庾氏爲皇后后冰之女也　甲申立琅邪王昱子昌明爲會稽王昱固讓猶自稱會稽王會工外翻　匈奴右賢王曹轂左賢王劉衞辰皆叛秦轂帥衆二萬寇杏城秦王堅自將討之轂古禄翻帥讀曰率將即亮翻　使衞大將軍李威左僕射王猛輔太子宏留守長安八月堅擊轂破之斬轂弟活轂請

降降戶江翻徙其豪傑六千餘戶于長安建節將軍鄧羌討衛辰擒之於木根山木根山在朔方九月堅如朔方巡撫諸胡冬十月征北將軍淮南公幼帥杏城之衆乘虛襲長安李威擊斬之幼亦泰主生之弟也鮮卑秃髮椎斤卒年一百一十子思復鞬代統其衆鞬居言翻椎斤樹機能從弟務丸之孫也樹機能亂涼州見晉武帝紀從才用翻梁州刺史司馬勳爲政酷暴治中別駕及州之豪右言語忤意即於坐梟斬之忤五故翻坐徂臥翻梟堅堯翻或親射殺之射而亦翻常有據蜀之志憚周撫

不敢發及撫卒勲遂舉兵反别駕雍端西戎司馬隗粹切諫西戎司馬西戎校尉之屬官也雍於用翻隗五罪翻勲皆殺之自號梁益二州牧成都王十一月勲引兵入劒閣攻涪西夷校尉毋丘暐棄城走晉初置西夷校尉治汶山令葢治涪城涪音浮乙卯圍益州刺史周楚于成都大司馬温表鷹揚將軍江夏相義陽朱序爲征討都護以救之夏戶雅翻相息亮翻秦王堅還長安以李威守太尉加侍中以曹轂爲鴈門公劉衛辰爲夏陽公夏戶雅翻各使統其部落十二月戊戌以尚書王彪之爲

僕射

海西公上 諱奕字延齡哀帝之母弟也咸康八年封爲東海王穆帝升平五年改封琅邪王卽位後桓温廢爲海西公

太和元年春三月荆州刺史桓豁使督護桓羆攻南鄭討司馬勳 燕太宰大司馬恪太傅司徒評稽首歸政上章綬請歸第稽音啓上時掌翻 燕主暐不許 夏五月戊寅皇后庾氏崩 朱序周楚擊司馬勳破之擒勳及其黨送大司馬温温皆斬之傳首建康 代王什翼犍遣左

長史燕鳳入貢于秦揵居言翻燕於賢翻秋七月癸酉葬孝皇后于敬平陵康后諡曰孝秦輔國將軍王猛前將軍楊安揚武將軍姚萇等帥衆二萬寇荆州攻南鄉郡萇仲良翻帥讀曰率荆州刺史桓豁救之八月軍于新野秦兵掠安陽民萬餘戶而還安陽縣漢屬漢中郡魏置魏興郡安陽屬焉晉省秦攻南鄉而退安能深入山阻掠安陽之民乎載記作漢陽謂漢水之北也當從載記爲是九月甲午曲赦梁益二州司馬勳初平赦其支黨及脅從者冬十月加司徒昱丞相錄尚書事入朝不趨讚拜不名劍履上殿朝直遙翻上時掌翻張天錫

遣使至秦境上告絶於秦涼與秦通見上卷穆帝永和十二年使疏吏翻燕撫軍將軍下邳王厲寇兗州拔魯高平數郡置守宰而還　初隴西李儼以郡降秦既而復通于張天錫李儼據隴西事始上卷永和十一年降戶江翻復扶又翻十二月羌斂岐以略陽四千家叛秦稱臣于儼載記作斂岐張天錫傳作廉岐斂羌姓也儼於是拜置牧守與秦涼絶　南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新野燕人遣南中郎將趙盤自魯陽戍宛宛於元翻徐兗二州刺史庾希以后族故兄弟貴顯大司馬溫忌之

二年春正月庚希坐不能救魯高平免官考異曰帝紀是月希有罪走入海按本傳海西廢後希始逃于海陵此時才坐免官耳　二月燕撫軍將軍下邳王厲鎮北將軍宜都王桓襲敕勒　秦輔國將軍王猛隴西太守姜衡南安太守南安邵羌揚武將軍姚萇等帥衆萬七千討斂岐三月張天錫遣前將軍楊遹向金城征東將軍常據向左南張軌置左南縣屬晉興郡闞駰十三州志曰石城西一百四十里有左南城河水逕其南曰左南津遹音聿　游擊將軍張統向白土晉志白土縣屬金城郡十三州志左南津西六十里有白土城城在大河之北為緣河濟渡之地　天錫自

將三萬人屯倉松倉松縣自漢以來屬武威郡後梁呂光改曰昌松縣將卽亮翻以討李儼歛岐部落先屬姚弋仲聞姚萇至皆降王猛遂克略陽歛岐奔白馬白馬卽武都白馬氐之地秦王堅以萇爲隴東太守 夏四月燕慕容塵寇竟陵太守羅崇擊破之 張天錫攻李儼大夏武始二郡下之宋白曰張駿十八年分武始興晉廣武置大夏郡唐爲大夏縣屬河州張駿以狄道縣置武始郡今熙州卽其地夏戶雅翻常據敗儼兵於葵谷敗補邁翻天錫進屯左南儼懼退守枹罕枹音膚遣其兄子純謝罪於秦且請救秦王堅使前將軍楊安建威

將軍王撫帥騎二萬會王猛以救儼猛遣邵羌追斂岐王撫守侯和姜衡守白石白石縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡賢曰白石山在今蘭州宋白曰河州鳳林縣本漢白石縣地張駿八年改爲永固縣猛與楊安救枹罕天錫遣楊遹逆戰于枹罕東猛大破之俘斬萬七千級與天錫相持於城下枹罕城下也邵羌禽斂岐於白馬送之猛遺天錫書曰遺于季翻吾受詔救儼不令與涼州戰今當深壁高壘以聽後詔曠日持久恐二家俱弊非良筭也二家謂秦涼也若將軍退舍吾執儼而東將軍徙民西旋不亦可

手天錫謂諸將曰猛書如此吾本來伐叛不來與秦戰

遂引兵歸李儼猶未納秦師王猛白服乘輿從者數十

人從才用翻請與儼相見儼開門延之未及為備將士繼入

遂執儼以立忠將軍彭越為平西將軍涼州刺史鎮枹

罕立忠將軍苻秦所創置張天錫之西歸也李儼將賀肫說儼曰

以明公神武將士驍悍柰何束手於人王猛孤軍遠來

士卒疲弊且以我請救必不設備若乘其怠而擊之可

以得志儼曰求救于人以免難難既免而擊之天下其

謂我何不若固守以老之彼將自退猛責儼以不卽出迎儼以賀肫之謀告猛斬肫（肫株倫翻又音豚說輸芮翻難乃旦翻）以儼歸至長安堅以儼爲光祿勳賜爵歸安侯　燕太原桓王恪言于燕主暐曰（謚法辟土服遠曰桓）吳王垂將相之才十倍于臣先帝以長幼之次（長知兩翻）故臣得先之（得先悉薦翻）臣死之後願陛下舉國以聽吳王五月壬辰恪疾篤暐親視之問以後事恪曰臣聞報恩莫大於薦賢賢者雖在板築猶可爲相（謂殷王高宗起傅說於板築之間命以爲相）况至親乎吳王文

武兼資管蕭之亞謂才亞於管仲蕭何也陛下若任以大政國家可安不然秦晉必有窺窬之計言終而卒窬音俞卒子恤翻秦王堅聞恪卒陰有圖燕之計欲覘其可否覘丑廉翻又丑艷翻命匈奴曹轂發使如燕朝貢曹轂匈奴右賢王也前年降於秦朝直遥翻以西戎主簿郭辯爲之副晉武帝置西戎校尉於長安秦蓋因之主簿其屬也考異曰燕建熙八年皇甫真爲太尉燕書及載記真傳郭辯至燕皆在真爲太尉下晉春秋在建熙十年八月恐皆非是故附於曹轂降秦下燕司空皇甫真兄腆及從子奮覆皆仕秦腆爲散騎常侍皇甫真本安定人仕於燕從才用翻散悉亶翻騎奇寄翻辯至燕歷造

公卿造七到翻謂眞曰僕本秦人家爲秦所誅故寄命曹主貴兄常侍及奮覆兄弟並相知有素眞怒曰臣無境外之交此言何以及我君似奸人得無因緣假託乎白曄請窮治之治直之翻太傅評不許辯還爲堅言燕朝政無綱紀實可圖也爲于僞翻朝直遙翻鑒機識變唯皇甫眞耳堅曰以六州之衆六州幽并冀司兖豫也豈得不使有智士一人哉曹轂尋卒秦分其部落爲二使其二子分統之號東西曹堅分轂部落貳城以西二萬餘落使轂長子璽統之貳城以東二萬餘落使轂小子寅統之荊州刺

史桓豁竟陵太守羅崇攻宛拔之趙億走趙盤退歸魯陽豁追擊盤於雉城擒之雉縣自漢以來屬南陽郡其地當在唐鄧州向城縣界新唐志曰向城縣北八十里有魯陽關留兵戍宛而還還從宣翻又如字秋七月燕下邳王厲等破敕勒獲馬牛數萬頭初厲兵過代地犯其穄田穄子例翻糜也今南人呼黍為穄北方地寒五穀不生惟黍生之故有穄田項安世曰黍有二種正黍似粟而大以五月熟今荆人專謂之黍又謂之黍穄是也又一種尤高大稈之狀至如蘆竇之狀至如薏苡荆人謂之討黍又謂之蘆穄然以秋而熟非正黍也代王什翼犍怒犍居言翻燕平北將軍武強公埿以幽州兵戍雲中八月什翼犍攻

雲中涅棄城走涅與泥同振威將軍慕輿賀辛戰沒　九月以會稽內史郗愔爲都督徐兗青幽揚州之晉陵諸軍事徐兗二州刺史鎮京口郗毋之翻愔挹淫翻沈約曰晉永嘉大亂幽冀青并兗州及徐州之淮北流民相率過淮亦有過江在晉陵界者成帝咸和四年郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡縣以司牧之徐兗二州或治江北江北又僑立幽冀青并四州秦淮南公幼之反也征東大將軍并州牧晉公柳征西大將軍秦州刺史趙公雙皆與之通謀秦王堅以雙毋弟至親柳健之愛子隱而不問柳雙復與鎮東將軍洛

州刺史魏公庱安西將軍雍州刺史燕公武謀作亂(復扶又翻秦并州刺史治蒲阪秦州刺史治上邽洛州刺史治陝雍州刺史治安定庱武皆健子也庱踈鳩翻)鎮東主簿南安姚眺(眺他弔翻)諫曰明公以周邵之親受方面之任國家有難當竭力除之況自爲難乎(難乃旦翻)庱不聽堅聞之徵柳等詣長安冬十月柳據蒲阪雙據上邽庱據陝城武據安定皆舉兵反(果如王猛之言)堅遣使諭之曰吾待卿等恩亦至矣何苦而反今止不徵卿宜罷兵各定其位一切如故各齧梨以爲信皆不從(梨肉脆而齧之易入以喻親戚)

離叛則國力脆弱將爲敵人所乘故齧棃付使者賜栁等以爲信也使疏吏翻齧魚結翻 代王什翼犍擊劉衛辰河冰未合什翼犍命以葦絙約流澌俄而冰合自代擊朔方西渡大河其津曰君子津絙居登翻然猶未堅乃散葦於其上冰草相結有如浮梁代兵乘之以渡衛辰不意兵猝至與宗族西走什翼犍收其部落什六七而還衛辰犇秦秦王堅送衛辰還朔方遣兵戍之 十二月甲子燕太尉建寧敬公陽鶩卒謚法合善典法曰敬夙夜警戒曰敬以司空皇甫真爲侍中太尉光禄大夫李洪爲司空

三年春正月秦王堅遣後將軍楊成世左將軍毛嵩分討上邽安定輔國將軍王猛建節將軍鄧羌攻蒲阪前將軍楊安廣武將軍張蚝攻陝城堅命蒲陝之軍皆距城三十里堅壁勿戰俟秦雍已平然後并力取之陝式冉翻

雍於用翻

初燕太宰恪有疾以燕主暐幼弱政不在已太傅評多猜忌恐大司馬之任不當其人謂暐兄樂安王臧曰今南有遺晉西有彊秦二國常蓄進取之志顧我未有隙耳夫國之興衰繫于輔相大司馬總統六軍不

可任非其人我死之後以親疏言之當任汝及沖汝曹雖才識明敏然年少未堪多難（少詩照翻難乃旦翻）吳王天資英傑智略超世汝曹若能推大司馬以授之必能混壹四海況外寇不足憚也慎無冒利而忘害不以國家為意也（冒利而忘害者謂利在於得兵權而冒當大司馬之任而忘亡國敗家之害也）又以語太傅評（語牛倨翻）及恪卒評不用其言二月以車騎將軍中山王沖為大司馬沖暐之弟也以荊州刺史吳王垂為侍中車騎大將軍儀同三司（為評垂有隙張本騎奇寄翻）秦魏公廋以

陝城降燕請兵應接秦人大懼盛兵守華陰華陰縣在陝城之西有潼關之險降戶江翻華戶化翻燕魏尹范陽王德燕都鄴以魏郡太守爲魏尹上疏以爲先帝應天受命志平六合陛下纂統當繼而成之今苻氏骨肉乖離國分爲五蒲阪陝城上邽安定與長安爲五投誠請援前後相尋是天以秦賜燕也天與不取反受其殃吳越之事足以觀矣國語越范蠡曰昔天以越賜吳吳不敢取今天以吳賜越越其敢逆天乎宜命皇甫真引并冀之衆徑趨蒲阪趨七喻翻吳王垂引許洛之兵馳解虔圍太傅總京師虎旅爲二軍後繼傳

檄三輔示以禍福明立購賞彼必望風響應渾壹之期于此乎在矣時燕人多請救陝因圖關中者太傅評曰秦大國也今雖有難未易可圖（難乃旦翻易以豉翻）朝廷雖明未如先帝（燕人謂其主爲朝廷）吾等智畧又非太宰之比但能閉關保境足矣平秦非吾事也魏公虔遺吳王垂及皇甫真牋曰（遺于季翻）苻堅王猛皆人傑也謀爲燕患久矣今不乘機取之恐異日燕之君臣將有甬東之悔矣（左傳吳入越越子保于會稽使行成於吳吳子許之伍子胥諫不聽其後越入吳請使吳王居甬東吳王曰孤老矣不能事君王也

吾悔不用子胥之言自令陷此乃縊覔逵曰甬東越鄮甬江東也索隱曰今鄮縣即其處甬余隴翻垂謂真曰方今爲人患者必在於秦主上富於春秋觀太傅識度豈能敵苻堅王猛乎真曰然吾雖知之如言不用何　三月丁巳朔日有食之　癸亥大赦　秦楊成世爲趙公雙將苟興所敗毛嵩亦爲燕公武所敗犇還秦王堅復遣武衛將軍王鑒寧朔將軍呂光將軍馮翊郭將翟傉等帥衆三萬討之敗補邁翻復扶又翻傉奴沃翻　夏四月雙武乘勝至于榆眉以苟興爲前鋒王鑒欲速戰呂光曰興

新得志氣勢方銳宜持重以待之彼糧盡必退退而擊之蔑不濟矣二旬而興退光曰興可擊矣遂追之興敗因擊雙武大破之斬獲萬五千級武棄安定與雙皆犇上邽鑒等進攻之晉公柳數出挑戰（數所角翻挑徒了翻）王猛不應柳以猛爲畏之五月留其世子良守蒲阪帥衆二萬西趨長安去蒲阪百餘里鄧羌帥精騎七千夜襲敗之（帥讀曰率趨七喻翻敗補邁翻）柳引軍還猛邀擊之盡俘其衆柳與數百騎入城猛羌進攻之秋七月王鑒等拔上邽斬雙武

宥其妻子以左衛將軍苻雅爲秦州刺史八月以長樂公丕爲雍州刺史樂音洛雍於用翻九月王猛等拔蒲阪斬晉公柳及其妻子猛屯蒲阪遣鄧羌與王鑒等會攻陝城燕王公貴戚多占民爲蔭戶占之贍翻晉制官品自第一至第九各以貴賤占田有差而又各以品之高卑蔭其親屬多者及九族少者三世宗室國賓先賢之後及士人子孫亦如之而又得蔭人以爲衣食客及佃客國之戶口少於私家少所沼翻倉庫空竭用度不足尚書左僕射廣信公悅綰曰今三方鼎峙三方謂燕晉秦也各有吞併之心而國家政法不立豪貴恣橫橫戶孟翻

至使民户殫盡委輸無入（委於僞翻 輸書遇翻）吏斷常俸戰士絶廩官貸粟帛以自贍給既不可聞於隣敵且非所以爲治（治直吏翻）宜一切罷斷諸蔭户盡還郡縣（罷斷丁管翻）燕主暐從之使綰專治其事糾擿姦伏（擿他歷翻）無敢敝匿出户二十餘萬舉朝怨怒（朝直遥翻）綰先有疾自力釐校户籍疾遂亟冬十一月卒 十二月秦王猛等拔陜城獲魏公廋送長安秦王堅問其所以反對曰臣本無反心但以弟兄屢謀逆亂臣懼并死故謀反耳堅泣曰汝素長者固

知非汝心也且高祖不可以無後（苻健廟號高祖）乃賜庾死原其七子以長子襲魏公餘子皆封縣公以嗣越厲王及諸弟之無後者（苻生廢爲越王謚曰厲）苟太后曰庾與雙俱反雙獨不得置後何也堅曰天下者高祖之天下高祖之子不可以無後至于仲羣不顧太后謀危宗廟（苻雙字仲羣）天下之法不可私也以范陽公抑爲征東大將軍并州刺史鎮蒲阪鄧羌爲建武將軍洛州刺史鎮陜城擢姚眺爲汲郡太守　加大司馬温殊禮位在諸侯王上　是

歲以仇池公楊世爲秦州刺史世弟統爲武都太守世
亦稱臣于秦秦以世爲南秦州刺史

資治通鑑卷一百一